

**ВИДЫ РАБОТ ПО ОБУЧЕНИЮ ФОНЕТИКЕ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ
(НА ПРИМЕРЕ ЭЛЕКТРОННОГО УЧЕБНИКА
«РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ ДЛЯ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА»)**

© 2017

А.Т. Бактыбаева, кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры «Русский язык и профессиональный русский язык с курсом латинского языка»
Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова, Алматы (Казахстан)

Ключевые слова: студенты из Индии; русский язык как иностранный; электронный учебник; студенты-иностранцы; фонетические навыки русского языка.

Аннотация: Актуальность использования новых технологий в обучении русскому языку иностранных студентов обусловлена изменениями рынка труда и процессами модернизации в медицинском образовании. В настоящее время растут потребности в высококвалифицированных специалистах-медиках, способных ориентироваться в стремительно изменяющихся социально-экономических процессах. Этим обусловлена необходимость активного применения информационных технологий, позволяющих в ускоренном режиме разрабатывать, изменять и соотносить различные учебные и научно-методические материалы. Автор описал возможности применения электронного учебника при обучении русскому языку студентов-иностранцев медицинского вуза. Благодаря инновационным технологиям иностранные студенты медицинского вуза получили возможность не только изучать русский язык с точки зрения орфографии, грамматики, лексики и стилистики, но и знать и применять медицинскую терминологию русского языка в ситуациях общения. Подобный синтез позволяет иностранным студентам, с одной стороны, усваивать специальные знания, с другой – успешно овладевать языком специальности. На основе дефиниции понятия «электронный учебник» и на примере созданного преподавателями КазНМУ электронного пособия автор рассматривает некоторые виды работ для закрепления фонетических умений у студентов-иностранцев медицинского вуза. Для закрепления фонетических навыков на страницах учебника его авторы предлагают традиционные формы обучения типа «Слушайте и повторяйте за диктором», «Читайте», «Следите за интонацией. Повторяйте за диктором. Читайте». Наряду с такими заданиями используются решение кроссвордов, задание-игра «Собери слово», фонетический диктант. Проведенный сравнительный анализ данных между экспериментальной и контрольной группами свидетельствует о положительном результате при закреплении фонетических навыков у тех студентов, которые имели возможность пользоваться электронным учебником. Описанный эксперимент подтверждает важность развития электронных технологий и использования их в обучении как необходимого средства для повышения уровня знаний русского языка у студентов-иностранцев.

Одним из инструментов модернизации казахстанского общества является электронное обучение. Современное преподавание русского языка как иностранного (РКИ) включает в себя множество различных технологий обучения. Наиболее востребованными на сегодняшний день являются именно информационно-коммуникационные технологии. Данному вопросу было посвящено определенное количество исследований. В работах Э.Г. Азимова описаны возможности компьютера как учебного средства, представлена типология тренировочных компьютерных упражнений, алгоритм создания коммуникативно-ориентированных учебных электронных курсов, показана технология разработки основ электронного учебника [1]. Вопросам развития нового направления – электронной лингводидактики посвящены исследования А.Д. Гарцова [2]. По его мнению, «основное предназначение электронной лингводидактики заключается в обеспечении теоретической и практической базы для обучения языкам в новых условиях информационного общества» [2, с. 6]. В работе В.А. Трайнева описаны новые информационные коммуникационные технологии в образовании, позволяющие создавать диапазон стимулов для вовлечения учащихся в иноязычную речевую деятельность [3]. Психолого-педагогические инновации на основе обобщения профессионально-языкового опыта изучаются М.А. Бовтенко [4; 5]. Различные аспекты этноориентированной методики обучения русскому языку в рамках мультиязычного, поликультурного информационного

пространства освещены в работе Т.М. Балыхина, Джа Юйцань [6]. В исследовании В.И. Васильева описаны различные виды тестов и тестовых заданий для обучения в школе и вузе [7]. Интеграция компьютерного тестирования по орфографии и пунктуации русского языка в практику преподавания рассмотрена в исследовании Т.Ю. Сокуровой [8]. Развитию дистанционного обучения посвящены работы В.П. Демкина [9; 10]. Анализ современных сетевых прикладных средств, электронных учебников, электронных учебных пособий и т. п. – вот далеко не весь перечень вопросов, представленных в методических работах ученых [11].

Электронный учебник, по мнению специалистов, должен реализовать те дидактические задачи, которые мы требуем от современного учебника русского языка, но эти функции осуществляются на новом технологическом уровне [12, с. 3]. Обобщив научно-методическую литературу, можем отметить, что под термином «электронный учебник» или «электронное учебное пособие» подразумевают:

1) электронную версию издания. Она, как правило, повторяет печатный вариант, дополненный или гипертекстовыми ссылками, или интерактивными заданиями типа: «Откройте картинку и соберите слово за определенное время...», «Подберите под рисунки соответствующее название за 1 минуту...» и т. д.;

2) электронный учебник, у которого нет печатного варианта, но в его основе лежат те же принципы создания, что и у учебной книги. Подобные издания имеют

грамматический, справочный, тренировочный материал и удобны в применении, так как могут быть высланы по электронной почте и использоваться студентами, у которых есть лэптоп;

3) электронное издание, которое представляет собой тип учебно-методического комплекса, близкого по свойствам предметной обучающей среде [13, с. 3].

Цель статьи – описать основные этапы работ по обучению фонетике студентов-иностранцев посредством различных заданий электронного учебника по русскому языку.

Использование современных компьютерных технологий – отличительная черта дисциплины «Русский язык как иностранный» в КазНМУ им. С. Асфендиярова. Иностранцам медицинского вуза приходится изучать русский язык не только с точки зрения орфографии, грамматики, лексики и стилистики, но и знать и применять медицинскую терминологию русского языка. Подобный синтез позволяет, с одной стороны, усваивать иностранцам медицинского вуза специальные знания, с другой – успешно овладевать языком специальности [14]. Это, в свою очередь, ориентировало изменить и методику обучения языку. На сегодняшний день наряду с традиционными объяснениями используются педагогические приемы отработки фонетики, лексики, грамматики, где большим подспорьем в этом вопросе является применение компьютерных технологий [15]. Учебник «Русский язык как иностранный для студентов медицинского вуза», подготовленный преподавателями данного вуза, сохраняет информативную и методическую базу бумажного варианта, соответствует требованиям государственного стандарта, доступен, мобилен, экономичен [16]. Данный учебник позволяет: 1) учитывать две составляющие образовательного процесса – преподавателя и студента; 2) создавать условия для коммуникации на русском языке, используя возможности технологии мультимедиа и гипертекста; 3) включать информационные, мотивационные и контролирующие функции при модульном принципе подачи материала; 4) создавать многомерные стимулы для обеспечения коммуникативной и познавательной деятельности на русском языке, учитывая практически все виды речевой деятельности: чтение, письмо, аудирование [17, с. 3].

При сборе учебного материала и его изложении в электронном учебнике авторы старались ориентироваться на то, чтобы представленные уроки русского языка проходили не только максимально эффективно, но и легко.

Данный электронный учебник, во-первых, способствует вариативной последовательности в изучении учебного материала, во-вторых, стимулирует личную познавательную активность студента, в-третьих, снимает стресс, особенно при изучении нового материала. Студенты, увлеченные процессом закрепления материала в нестандартной форме, оставляют в стороне переживания типа «Я опять не смогу прочитать/повторить/сказать правильно». Они не боятся ошибаться, пробовать еще и еще раз. Определенным стимулом являются задания с ограниченным временем. В ходе успешного выполнения таких заданий закрепляется положительный эмоциональный фон. Студенты понимают, что хоть задание-игра завершилось, но ошибки не столь значимы

по сравнению с тем, каких результатов им удалось достичь. Вместо утомительного и многократного корректирования ошибок во время выполнения традиционных заданий на начальном этапе «Слушайте, повторяйте, читайте» формируется ощущение успеха [18].

Обучение русскому языку как иностранному индийских студентов – важное условие получения знаний в области медицины в Казахстане. Однако оно имеет свою специфику. Одним из аспектов русского языка в практическом курсе является фонетика. Как правило, на вводно-фонетический курс отводится 32 часа, в КазНМУ – только 16. Следовательно, траектория обучения выстраивается таким образом, чтобы студенты могли получать знания от простого к сложному, работая над отдельными звуками, словами и предложениями. Уже через неделю после начала занятий фонетикой студенты могут читать, различать и понимать русские слова, немного говорить по-русски, но не всегда быть понятыми носителями русского языка.

На первых занятиях по фонетике вызывает сложности именно освоение и усвоение звуковой системы русского языка. Поэтому все внимание должно быть сосредоточено на:

- правильной артикуляции звуков в слогах, словах;
- распознавании их в потоке речи [19].

Цель начальных уроков – развитие и доведение до автоматизма слухо-произносительных умений, формирование фонетического слуха у обучаемых. По мнению преподавателей РКИ МГУ, при выполнении фонетических упражнений необходимо придерживаться трехэтапной формы обучения [20]: 1) вначале преподаватель читает буквы, слоги, слова, а студент-иностранец слушает преподавателя и следит по тексту; 2) потом преподаватель читает, а студент-иностранец повторяет; 3) и только в третий раз студент-иностранец читает самостоятельно.

Для закрепления фонетических навыков на страницах нашего учебника мы предлагаем традиционные формы обучения типа «Слушайте и повторяйте за диктором», «Читайте», «Следите за интонацией. Повторяйте за диктором. Читайте». Например, произношение русского гласного звука [ы] вызывает трудности у иностранных студентов: «ви» вместо «вы», «мить» вместо «мыль». Для улучшения и закрепления произносительных навыков есть задание типа «Слушайте и повторяйте за диктором»:

ык – ыг – ык – ыг – ык – ыг – ык – ыг;
 кы – гы – кы – гы – кы – гы – кы – гы;
 ыкы – ыгы – ыкы – ыгы – ыкы – ыгы – ыкы – ыгы;
 ы – ы – ы – ы – ы – ы – ы – ы – ы;
 кы – кмы – мы – мыль;
 гы – гмы – мы – мыль;
 кы – квы – вы – выль;
 гы – гвы – вы – выль;
 кы – кбы – бы – был;
 гы – гбы – бы – был;

мыло, было, выход, выставка, был, сын, сыр, буквы, умный [21].

Для закрепления фонетических умений на страницах электронного учебника дается объяснение, что в русском языке единицей письма и чтения является не отдельная буква, а слог. Поэтому есть задания со словами, которые нужно разделить по слогам, определить позицию звука, составить его схему.

При отработке русского звука мы выделяем следующие этапы.

1. Слухо-зрительная иллюстрация, которая может иметь фрагментарный характер. Задания такого типа служат развитию как фонетического слуха, так и произносительных навыков студента-иностранца. Это подбор иллюстраций с изображением различных предметов, включая называние медицинских приборов, в которых есть изучаемая буква. В данном случае используются задания с формулировкой «Слушайте...», «Послушайте диктора и повторите...», «Послушайте и скажите...». Например: «Послушайте и выделите курсором слово-картинку, в котором есть буква «о». Слова-картинки: пленка, кость, каталка, жгут, язва и т. д.».

2. Есть ряд заданий, в которых необходимо соотносить звуки с графическим написанием букв при чтении слогов, слов. Такие задания имеют рецептивный, рецептивно-продуктивный характер, в их основе – сравнение похожих звуков. Еще на занятии в аудитории преподаватель обращает внимание на смысловозначительную функцию звуков. В качестве закрепления они есть на страницах электронного учебника: «Послушайте и сопоставьте», «Послушайте и обратите внимание», «Прочитайте и замените», «Прочитайте, следите...». Например, есть задание: «Прочитайте и замените букву «р» на «л», что у вас получится»:

кран – клан;
парки – палки;
стар – стал [22].

К интерактивным образовательным технологиям относят игры [23]. Игры по обучению языкам способствуют «усвоению знаний и приобретению речевого опыта не по необходимости, а по желанию студентов». Игра вносит разнообразие в повседневную учебную деятельность, повышая интерес к самому учебному предмету» [24; 25, с. 74].

В нашем электронном учебнике есть игры-задания, направленные на формирование навыков опознавания звуков русского языка: диктор называет попеременно русские и нерусские звуки (казахского, английского, французского языков). Студент, если услышит русский звук, должен нажать на курсор и подвести мышку к букве на экране. Если он не успел отреагировать или неправильно нашел звук-стимул, то он не получает балл. Есть задание-игра, направленное на формирование навыков установления звуко-буквенных соответствий. У студента на экране две колонки. В одной написаны буквы (З, Д, В...), во второй звуки ([з], [д], [б]...). Обучающийся должен найти для каждой буквы пару звуков, которые они могут обозначать (например, В – [в] и [ф]). Победитель тот, кто за 50 секунд выполнил задание. Есть задание «Один-два». Суть его в том, что за указанное время студенту необходимо распределить слова по предложенным акцентно-ритмическим моделям (одно-сложные и двусложные).

Большой интерес имеет задание «Ребусы»: разделить на слоги и сделать первый слог вторым (мышка, навес, насос и т. д.). В случае если задание выполнено правильно, то складывается картинка, если нет, то картинка с изображением предмета нет.

Для тех студентов, которые знают алфавит, есть задание-игра «Собери слово». Цель – формирование фонетико-графических навыков. На экране написаны бук-

вы (печатные или письменные), из которых надо сложить слово (например, Н, К, И, А, Г – КНИГА; Е, Ц, Р, Е, Т, П – РЕЦЕПТ). Полученные слова необходимо набрать. Это задание выполняется на время. Обучающая задача данного задания состоит в том, чтобы, во-первых, идентифицировать буквы, во-вторых, суметь определить их последовательность, чтобы получилось слово, и, в-третьих, набрать его.

Определенные трудности вызывают у студентов задания с перемещением интонационного центра. Они не всегда сразу устанавливают смысловое различие при чтении диктором таких предложений:

Завтра медики будут на операции? (вчера или сегодня, позавчера и т. п.);

Завтра *медики* будут на операции? (медики, врачи, интерны и т. п.);

Завтра медики *будут* на операции? (будут или не будут);

Завтра медики будут *на операции*? (возможны два варианта понимания: 1) на операции или в больнице, госпитале и т. п.; 2) спрашивающий ждет подтверждения или наоборот опровержения того, что медики будут или не будут на операции).

В качестве закрепления после каждого занятия для студентов есть фонетические диктанты, на которые отводится определенное время. Диктор произносит буквы, слоги, маленькие предложения, которые необходимо набрать. После окончания работы есть возможность проверить себя по ключу. Такой вид работы развивает фонетический слух [26].

По мнению преподавателей, использование технологии кроссворда способствует развитию мотивации, целеполаганию, пополнению словарного запаса [27]. Решение кроссвордов на страницах электронного учебника позволяет усваивать знания, запоминать слова в игровой форме, действует как успокаивающее средство. Если мы практикуем его как вид итогового задания, то оно используется в виде теста. Это заставляет студентов обратиться к справочникам и словарям. По мнению самих студентов-иностранцев, такие несложные кроссворды расширяют кругозор, способствуют развитию сообразительности, мышления [28].

В ходе апробации данного электронного учебника по разделу «Вводно-фонетический курс» результатами стали следующие цифры. Для сравнения были выбраны две группы студентов из Индии, которые раньше не изучали русский язык, по 10 человек в каждой группе. Для студентов экспериментальной группы был предоставлен доступ к электронному учебнику. Студенты контрольной группы занимались по бумажному варианту. Время для проведения эксперимента – один месяц, поскольку занятия три раза в неделю по одному часу. Итогом контролем стало задание, включающее в себя: чтение отрывка из детской книги А. Барто; написание фонетического диктанта (5–7 минут), небольшой тест (25 вопросов). Уровень сформированности фонетических навыков восприятия в экспериментальной группе – 79,32 %, в контрольной – 65,3 %. Уровень фонетической обученности при чтении в экспериментальной группе – 59,27 %, в контрольной – 43,67 %. Низкий балл студенты показали при чтении отрывка из стихотворения и фонетическом диктанте. Средний балл был при тесте, который включал задания из учебника. Причиной таких

результатов, на наш взгляд, стало непостоянство в практике (студенты, за пределами занятий говорят только на своем языке: или хинди, или тамильском). Другая причина – нет опыта изучения других языков, особенно у студентов, проживающих на юге Индии. Они, как правило, знают только тамильский. В группе из 10 человек только 1 студент изучал английский язык на курсах у себя на родине.

Применение электронного учебника помогло студентам экспериментальной группы показать результат выше, чем в контрольной группе. Значит, работа с разделом «Фонетика» электронного учебника явилась важным фактором повышения образовательного уровня у студентов-иностранцев.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов Э.Г. Методическое руководство для преподавателей по использованию дистанционных технологий в обучении русскому языку как иностранному. М.: Макс Пресс, 2004. 110 с.
2. Гарцов А.Д. Электронная лингводидактика: среда – средства обучения – педагог. М.: РУДН, 2009. 295 с.
3. Трайнев В.А. Новые информационные коммуникационные технологии в образовании. М.: Дашков и К-, 2013. 320 с.
4. Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика. М.: Флинта, 2005. 216 с.
5. Бовтенко М.А. Создаем компьютерные учебные материалы самостоятельно // Информационные технологии в обучении языку. 2004. № 11. URL: itlt.edu.nstu.ru/article11.
6. Балыхина Т.М., Джао Юйцань. От методики к этно-методике. М.: РУДН, 2010. 210 с.
7. Васильев В.И. Культура компьютерного тестирования. М.: МГПУ, 2002. 200 с.
8. Сокурова Т.Ю. Интеграция компьютерного диагностического тестирования по орфографии и пунктуации в практику преподавания русского языка : дис. ... канд. пед. наук. М., 2009. 266 с.
9. Демкин В.П., Можаяева Г.В. Организационно-методическая работа при дистанционном обучении // Открытое и дистанционное образование. 2002. № 2. С. 15–25.
10. Демкин В.П., Можаяева Г.В. Технологии дистанционного обучения. Томск: Том. ун-т, 2003. 104 с.
11. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / под ред. Е.С. Полат. М.: Академия, 1999. 272 с.
12. Николаева Н.В. Образовательные квест-проекты как метод и средство развития навыков информационной деятельности учащихся // Вопросы интернет-образования. 2002. № 7. С. 8–11.
13. Розина И.Н. Основы информационной и коммуникационной компетенции при использовании электронной почты // Интернет в профессиональной деятельности: сборник научно-методических статей. М.: ИОСО РАО, 2003. С. 68–76.
14. Кедрова Г.Е. Проектирование интернет-учебников по русскому языку: базовые принципы // Русский язык: исторические судьбы и современность: материалы Международного конгресса. М.: МГУ, 2001. С. 407–408.
15. Руденко-Моргун О.И., Дунаева Л.А., Архангельская А.Л., Шоркина Е.Н. Компьютер инструмент преподавателя русского языка как иностранного // Информационные технологии в образовании. ИТО–2003: материалы международной конференции. URL: ito.edu.ru/2003/1/3/1-3-2703.html.
16. Русский язык как иностранный для студентов медицинского вуза. Алматы: Рауан, 2016. 288 с.
17. Чуксина И.Г. Что должен знать преподаватель РКИ о компьютерных технологиях // Русский язык за рубежом. 2003. № 2. С. 15–17.
18. Азимов Э.Г. Русский язык в интернете (методический и лингвистический аспекты). М.: Макс Пресс, 2004. 350 с.
19. Низовая И.Ю. Электронный учебник в практике преподавания русского языка как иностранного // Вестник Воронежского государственного технического университета. 2014. Т. 10. № 3-1. С. 98–100.
20. Дунаева Л.А. Средства информационных и коммуникационных технологий в обучении иностранных учащихся гуманитарных специальностей научному общению. М.: Макс Пресс, 2006. 296 с.
21. Боровлёва К.С. К вопросу об использовании средств информатизации в обучении русскому языку как иностранному в медицинском вузе // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-1. С. 891–896.
22. Руденко-Моргун О.И. Принципы моделирования и реализация электронного учебно-методического комплекса по русскому языку на базе технологий гипермедиа. М.: РУДН, 2009. 209 с.
23. Киселева Е.Ю., Горбунова Т.С. Фонетические игры и упражнения на начальном этапе обучения русскому как иностранному и английскому языкам // Ученые записки Казанской государственной академии ветеринарной медицины им. Н.Э. Баумана. 2014. № 3. С. 180–184.
24. Фонетика русского языка для иностранцев. Русский алфавит. Произношение звуков. Фонетические упражнения РКИ // Международный центр русского языка как иностранного. URL: rki-site.ru/alfavit-fonetika-proiznoshenie.html.
25. Милованова И.С. Фонетические игры и упражнения. М.: Флинта, 2000. 160 с.
26. Низовая И.Ю. Теория и практика создания электронного учебника по русскому языку как иностранному : автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2001. 23 с.
27. Будильцева М.Б., Царева Н.Ю., Мэн Ся. Впервые по-русски. Вводный фонетико-грамматический курс русского языка для китайских студентов. М.: Русский язык Курсы, 2011. 200 с.
28. Павлова Л.В. Кроссворд как средство активизации мыслительной деятельности учащихся на уроках английского языка // Первое сентября: открытый урок. URL: festival.1september.ru/articles/502073/.

REFERENCES

1. Azimov E.G. *Methodicheskoe rukovodstvo dlya prepodavateley po ispolzovaniyu distantsionnykh tekhnologiy v obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu* [Methodological guideline for teachers on

- how to use the distance technologies when teaching Russian as a foreign language]. Moscow, Maks Press Publ., 2004. 110 p.
2. Gartsov A.D. *Elektronnaya lingvodidaktika: sreda – sredstva obucheniya – pedagog* [E-lingua-didactic: environment, educational tools, teacher]. Moscow, RUDN Publ., 2009. 295 p.
 3. Traynev V.A. *Novye informatsionnye kommunikatsionnye tekhnologii v obrazovanii* [New information communication technologies in education]. Moscow, Dashkov i K- Publ., 2013. 320 p.
 4. Bovtenko M.A. *Kompyuternaya lingvodidaktika* [Computer linguodidactics]. Moscow, Flinta Publ., 2005. 216 p.
 5. Bovtenko M.A. We create computer-based learning materials on our own. *Informatsionnye tekhnologii v obuchenii yazyku*, 2004, no. 11. URL: itlt.edu.nstu.ru/article11.
 6. Balykhina T.M., Dzhaio Yuytsan. *Ot metodiki k etno-metodike* [From methodology to ethnomethodics]. Moscow, RUDN Publ., 2010. 210 p.
 7. Vasilev V.I. *Kultura kompyuternogo testirovaniya* [Culture of computer testing]. Moscow, MGPU Publ., 2002. 200 p.
 8. Sokurova T.Yu. *Integratsiya kompyuternogo diagnosticheskogo testirovaniya po orfografii i punktuatsii v praktiku prepodavaniya russkogo yazyka*. Dis. kand. ped. nauk [The integration of computer-based diagnostic testing on spelling and punctuation to the practice of teaching Russian language]. Moscow, 2009. 266 p.
 9. Demkin V.P., Mozhaeva G.V. Organizational and methodological work during distance learning. *Otkrytoe i distantsionnoe obrazovanie*, 2002, no. 2, pp. 15–25.
 10. Demkin V.P., Mozhaeva G.V. *Tekhnologii distantsionnogo obucheniya* [Technology of distance training]. Tomsk, Tom. un-t Publ., 2003. 104 p.
 11. Polat E.S., ed. *Novye pedagogicheskie i informatsionnye tekhnologii v sisteme obrazovaniya* [New pedagogical and information technologies in education]. Moscow, Akademiya Publ., 1999. 272 p.
 12. Nikolaeva N.V. Educational quest-projects as the method and means of development of the information activity skills of the students. *Voprosy internet-obrazovaniya*, 2002, no. 7, pp. 8–11.
 13. Rozina I.N. The principles of information and communicative competencies when using e-mail. *Internet v professionalnoy deyatel'nosti: sbornik nauchno-metodicheskikh statey*. Moscow, IOSO RAO Publ., 2003, pp. 68–76.
 14. Kedrova G.E. Designing of internet-textbooks on the Russian language: basic principles. *Russkiy yazyk: istoricheskie sudby i sovremennost: materialy Mezhdunarodnogo kongressa*. Moscow, MGU Publ., 2001, pp. 407–408.
 15. Rudenko-Morgun O.I., Dunaeva L.A., Arkhangel'skaya A.L., Shorkina E.N. Computer tool of a teacher of Russian as a foreign language. *Informatsionnye tekhnologii v obrazovanii. ITO–2003: materialy mezhdunarodnoy konferentsii*. URL: ito.edu.ru/2003/I/3/I-3-2703.html.
 16. *Russkiy yazyk kak inostrannyi dlya studentov meditsinskogo vuza* [Russian as a foreign language for medical students]. Almaty, Rauan Publ., 2016. 288 p.
 17. Chuksina I.G. What should a teacher of Russian as a foreign language know about computer technologies. *Russkiy yazyk za rubezhom*, 2003, no. 2, pp. 15–17.
 18. Azimov E.G. *Russkiy yazyk v internete (metodicheskiy i lingvisticheskiy aspekty)* [Russian language on the Internet (methodological and linguistic aspects)]. Moscow, Maks Press Publ., 2004. 350 p.
 19. Nizovaya I.Yu. Digital textbook teaching of Russian as a foreign language. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta*, 2014, vol. 10, no. 3-1, pp. 98–100.
 20. Dunaeva L.A. *Sredstva informatsionnykh i kommunikatsionnykh tekhnologiy v obuchenii inostrannykh uchashchikhsya gumanitarnykh spetsialnostey nauchnomu obshcheniyu* [Means of information and communicative technologies in teaching scientific communication to the foreign Humanities degree students]. Moscow, Maks Press Publ., 2006. 296 p.
 21. Borovleva K.S. On the question of using of means of informatization in teaching of Russian language for foreign students in the medical university. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya*, 2015, no. 1-1, pp. 891–896.
 22. Rudenko-Morgun O.I. *Printsipy modelirovaniya i realizatsiya elektronnoogo uchebno-metodicheskogo kompleksa po russkomu yazyku na baze tekhnologii gipermedia* [The principles of modeling and implementation of the electronic Russian language teaching materials on the base of hypermedia technologies]. Moscow, RUDN Publ., 2009. 209 p.
 23. Kiseleva E.Yu., Gorbunova T.S. Phonetic games and exercises at the initial stages of English learning and Russian as a foreign language. *Uchenye zapiski Kazanskoy gosudarstvennoy akademii veterinarnoy meditsiny im. N.E. Baumana*, 2014, no. 3, pp. 180–184.
 24. Phonetics of the Russian language for foreigners. Russian alphabet. Pronunciation of sounds. Phonetic exercises of RCT. *Mezhdunarodnyy tsentr russkogo yazyka kak inostrannogo*. URL: rki-site.ru/alfavit-fonetika-proiznoshenie.html.
 25. Milovanova I.S. *Foneticheskie igry i uprazhneniya* [Phonetic games and exercises]. Moscow, Flinta Publ., 2000. 160 p.
 26. Nizovaya I.Yu. *Teoriya i praktika sozdaniya elektronnoogo uchebnika po russkomu yazyku kak inostrannomu*. Avtoref. dis. kand. ped. nauk [Theory and practice of creation of electronic textbook for Russian as a foreign language]. Moscow, 2001. 23 p.
 27. Budiltseva M.B., Tsareva N.Yu., Men Sya. *Vpervye po-russki. Vvodnyy fonetiko-grammaticheskiy kurs russkogo yazyka dlya kitayskikh studentov* [For the first time in Russian. Introductory phonetics and grammar course of Russian for Chinese students]. Moscow, Russkiy yazyk Kursy, 2011. 200 p.
 28. Pavlova L.V. Crossword as a means of activating the intellectual activity of students in English lessons. *Pervoe sentyabrya: otkrytyy urok*. URL: festival.1september.ru/articles/502073/.

**TYPES OF WORK ON TEACHING PHONETICS TO STUDENTS-FOREIGNERS
(ON THE EXAMPLE OF ELECTRONIC TEXTBOOK
“RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE FOR MEDICAL STUDENTS”)**

© 2017

A.T. Baktybaeva, PhD (Philology), Associated Professor,
assistant professor of Chair “Russian language and professional Russian language with Latin course”
S.D. Asfendiyarov Kazakh National Medical University, Almaty (Kazakhstan)

Keywords: students from India; Russian as a foreign language; electronic textbook; students-foreigners; Russian language phonetic skills.

Abstract: The applicability of new technologies in teaching the Russian language to the foreign students is caused by the changes in labor market and the modernization processes in medical education. Currently, the demand for skilled medical professionals able to be well-informed about the rapidly changing social and economic processes increases. This causes the necessity to apply actively the information technologies allowing developing, changing and comparing various learning and scientific methodological materials very quickly. The author described the applicability of the electronic textbook while teaching the Russian language to the medical students-foreigners. Due to the innovation technologies, it became possible for foreign medical students not only to learn the Russian language from the point of view of spelling, grammar, vocabulary, and stylistics but also to know and apply Russian medical terminology in communicative situations. Such synthesis allows foreign students both to absorb the professional knowledge and to master successfully the language of their professional field. Based on the definition of the concept of “electronic textbook” and on the example of the electronic textbook developed by the lecturers of Kazakh National Medical University, the author considers some types of work to master phonetic skills of foreign medical students. To master phonetic skills, the textbook authors suggest the traditional forms of learning of “Listen and repeat after the speaker”, “Read”, and “Follow the intonation. Repeat after the speaker. Read” types. Together with such tasks, the crosswords solving, “Spell a word” task-game, and phonetic dictation are used. The comparing analysis of data among the experimental and control groups proves the positive result while mastering the phonetic skills of those students who had the possibility to use the electronic textbook. The described experiment proves the importance of development of the electronic technologies and their application during the study as the necessary means to improve the level of Russian language knowledge of foreign students.